叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frʌm; frəm]['i:tekst] # - [prɪ'perd] [baɪ] ['denis] [mə'kɑ:rθi] , [æt'læntə] , ['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd][tæd] [bʊk] ,
from etext # 1581 prepared by Dennis McCarthy , Atlanta , Georgia and Tad Book ,
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 , 亚特兰大 , 乔治亚州 和 塔德 书 ,
['stu:d(ə)nt] ,
student ,
学生 ,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɑ:n'tɪfɪk(ə)l] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['kɑ:lɪdʒ] , [roʊm] .
Pontifical North American College , Rome .
教宗的 北 美国人 大学 , 罗马 .

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] ['hoʊli] ['baɪb(ə)l]
THE HOLY BIBLE
这 圣 圣经

圣经

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət]
Translated from the Latin Vulgate
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

['dɪlɪdʒəntli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hi:bru:] , [gri:k] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn]['daɪvərz]
Diligently Compared with the Hebrew , Greek , and Other Editions in Divers
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
Languages
语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt]
THE OLD TESTAMENT
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:lɪdʒ] [æt; ət] [du:'ei]
First Published by the English College at Douay
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [di:] . - & -
A . D . 1609 & 1610
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt]
THE **NEW** **TESTAMENT**
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət][riːmz; ræŋs]
First **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Rheims**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A **.** **D** **.** **1582**
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð; wɪθ] [ˌænə'teɪʃənz]
With **Annotations**
和 注释

附注释

[ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli]
The **Whole** **Revised** **and** **Diligently**
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət][baɪ] ['bɪʃəp] ['rɪtʃəd] ['tʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - -
Compared **with** **the** **Latin** **Vulgate** **by** **Bishop** **Richard** **Challoner** **A** **.** **D** **.** **1749** **-**
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - -
-
1752
-

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

* * * [ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv]['dʒoʊəl]
***** ***** ***** **THE** **PROPHECY** **OF** **JOEL**
* * * 这 预言 的 乔尔

约珥的预言

['dʒoʊəl] , [huːz] [neɪm] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊm] , ['signifaiz] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] : [ɔːr] ,
JOEL **,** **whose** **name** **,** **according** **to** **ST** **.** **JEROME** **,** **signifies** **THE** **LORD** **GOD** **:** **or** **,**
乔尔 , 谁 姓名 , 根据 到 英石 . 杰罗姆 , 表示 这 主 上帝 : 或者 ,
[æz; əz] ['ʌðər] [seɪ] ,
as **others** **say** **,**
作为 其他的 说 ,

约珥，根据圣杰罗姆的说法，他的名字意思是"主上帝"；或者，正如其他人所说，

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][gɑːd] : ['prɔfɪˌsaɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]
THE **COMING** **DOWN** **OF** **GOD** **:** **prophesied** **about** **the** **same** **time** **in** **the** **kingdom** **of**
这 未来 向下 的 上帝 : 预言 关于 这 相同的 时间 在 这 王国 的
[dʒʊ'diə] ,
Judea **,**
犹太 ,

上帝的降临：大约在同一时期，犹太王国也预言了这一点。

[æz; əz]['əjziː, -siː][dɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .
as **OSEE** **did** **in** **the** **kingdom** **of** **Israel** **.**
作为 奥西 做过 在 这 王国 的 以色列 .

正如OSEE在以色列王国所做的那样。

[hiː; hi] [fɔːˈtelz] [ˈʌndər] [ˈfɪgjər] [ðə; ði] [greɪt] [ˈiːvəlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][fɔːr; fər]

He	foretells	under	figure	the	great	evils	that	were	coming	upon	the	people	for
他	预言	在下面	数字	这	伟大的	罪恶	那	是	未来	之上	这	人们	为了

[ðer; ðər][sɪnz] :

their	sins	:
他们的	罪孽	:

他用图示预言了人们因罪恶而将遭受的巨大灾祸：

[ˈɜːrnɪstli] [ɪgˈzɔːts] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈpentəns] : [ænd; ənd] [ˈkʌmfəts] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

earnestly	exhorts	them	to	repentance	:	and	comforts	them	with	the
切实	劝勉	他们	到	悔改	:	和	舒适	他们	和	这

[ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,

promise	of	a	TEACHER	OF	JUSTICE	,
承诺	的	一个	老师	的	正义	,

恳切劝勉他们悔改；并以一位公义教师的应许安慰他们。

[vɪz] . , [kraɪst] [ˈdʒiːzəs][ˈaʊər; ɑːr] [lɔːrd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhoʊli]

viz	.	,	CHRIST	JESUS	OUR	LORD	,	and	of	the	coming	down	of	his	holy
即	.	,	基督	耶稣	我们的	主	,	和	的	这	未来	向下	的	他的	圣

[ˈspɪrɪt] .

SPIRIT	.
精神	.

即基督耶稣我们的主，以及他的圣灵降临。

[ˈdʒoʊəl] [ˈtʃæptər] [wʌn]

Joel	Chapter	1
乔尔	章	1

约珥书第一章

[ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði][dˈʒʌdʒmənts] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][fɔːl][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,

The	prophet	describes	the	judgments	that	shall	fall	upon	the	people	,
这	先知	描述	这	判决	那	将	落下	之上	这	人们	,

先知描述了将要降临在人们身上的审判，

[ænd; ənd] [inˈvaits] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈfæstɪŋ] [ænd; ənd] [prer] . [wʌn] : [wʌn] .

and	invites	them	to	fasting	and	prayer	.	1	:	1	.
和	邀请	他们	到	禁食	和	祷告	.	1	:	1	.

并邀请他们禁食祈祷。1:1.

[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [ðæt] [keɪm] [tuː; tə]['dʒoʊəl] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - . [wʌn] : [ˌtuːˈtuː] .

The	word	of	the	Lord	,	that	came	to	Joel	,	the	son	of	Phatuel	.	1	:	2	.
这	单词	的	这	主	,	那	来了	到	乔尔	,	这	儿子	的	-	.	1	:	2	.

耶和华的话临到法土利的儿子约珥。1:2

[hɪr] [ðɪs] , [jiː; ji][oʊld][men] , [ænd; ənd] [gɪv] [ɪr] , [ɔːl][jiː; ji][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] :

Hear	this	,	ye	old	men	,	and	give	ear	,	all	ye	inhabitants	of	the	land	:
听到	这	,	是的	老的	男人	,	和	给	耳朵	,	全部	是的	居民	的	这	土地	:

各位老人家，请听！这地上的所有居民，请侧耳倾听！

[dɪd] [ðɪs] ['evər] ['hæpən] [ɪn][jʊr; jər] [deɪz] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðəz] ? [wʌn] : [θriː] .

did	this	ever	happen	in	your	days	,	or	in	the	days	of	your	fathers	?	1	:	3	.
做过	这	曾经	发生	在	你的	天	,	或者	在	这	天	的	你的	父亲们	?	1	:	3	.

在你们的时代，或者在你们祖先的时代，发生过这样的事吗？1:3

[tel] [jiː; ji][ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][let][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [tel] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

Tell	ye	of	this	to	your	children	,	and	let	your	children	tell	their	children	,
告诉	是的	的	这	到	你的	孩子们	,	和	让	你的	孩子们	告诉	他们的	孩子们	,

你们要把这事告诉你们的子孙，你们的子孙也要告诉他们的孩子。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] . [wʌn] : [fɔːr] .

and	their	children	to	another	generation	.	1	:	4	.
和	他们的	孩子们	到	其他	一代	.	1	:	4	.

以及他们的子孙后代。1:4。

[ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɑːmərˌwɜːrm] [hæθ] [left] , [ðə; ði]['loʊkəst] [hæθ] ['iːtn] : [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]

That	which	the	palmerworm	hath	left	,	the	locust	hath	eaten	:	and	that	which	the
那	哪个	这	帕尔默虫	有	左边	,	这	刺槐	有	吃	:	和	那	哪个	这

['loʊkəst] [hæθ] [left] ,

locust	hath	left	,
刺槐	有	左边	,

蜈虫剩下的，蝗虫吃光了；蝗虫剩下的，

[ðə; ði] ['bruːkəs] [hæθ] ['iːtn] : [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bruːkəs] [hæθ] [left] , [ðə; ði] ['mɪldu:] [hæθ]

the	bruchus	hath	eaten	:	and	that	which	the	bruchus	hath	left	,	the	mildew	hath
这	布鲁库斯	有	吃	:	和	那	哪个	这	布鲁库斯	有	左边	,	这	霉菌	有

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

豆象吃光了，剩下的，霉烂了。

[ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɑːmərˌwɜːrm] [hæθ] [left] ,

That	which	the	palmerworm	hath	left	,
那	哪个	这	帕尔默虫	有	左边	,

蠹虫留下的东西，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [sʌm; səm][ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['lɪtərəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]

etc	...	Some	understand	this	literally	of	the	desolation	of	the	land
ETC	...	一些	理解	这	字面上地	的	这	荒凉	的	这	土地

[baɪ] [ðiːz] ['ɪnsekts] :

by	these	insects	:
经过	这些	昆虫	:

等等.....有些人将此理解为这些昆虫对土地造成的破坏：

['ʌðər] [ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [in'veiʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæl'diːənz] , [ɔːr] ['ʌðər]

others	understand	it	of	the	different	invasions	of	the	Chaldeans	,	or	other
其他的	理解	它	的	这	不同的	入侵	的	这	迦勒底人	,	或者	其他

['enəmi] . [wʌn] : [faɪv] .

enemies	.	1	:	5	.
敌人	.	1	:	5	.

其他人则将其理解为迦勒底人或其他敌人的不同入侵。1:5。

[ə'weɪk] , [jiː; ji] [ðæt] [ɑːr; ər] [drʌŋk] , [ænd; ənd] [wiːp] , [ænd; ənd] [mɔːrn] [ɔːl][jiː; ji] [ðæt] [teɪk] [dɪ'laɪt] ;

Awake	,	ye	that	are	drunk	,	and	weep	,	and	mourn	all	ye	that	take	delight	;
醒	,	是的	那	是	醉	,	和	哭泣	,	和	哀悼	全部	是的	那	拿	喜	;

醉酒的人啊，醒来吧！哭泣吧！所有享乐的人啊，哀号吧！

[ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [swiːt] [waɪn] : [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [maʊθ] . [wʌn] : [sɪks] .

in	drinking	sweet	wine	:	for	it	is	cut	off	from	your	mouth	.	1	:	6	.
在	喝	甜的	葡萄酒	:	为了	它	是	切	离开	从	你的	嘴	.	1	:	6	.

喝甜酒的时候：因为它与你的口隔绝了。1:6

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [kʌm] [ʌp][ə'pɑːn][maɪ][lænd] , [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] :

For	a	nation	come	up	upon	my	land	,	strong	,	and	without	number	:
为了	一个	国家	来	向上	之上	我的	土地	,	强的	,	和	没有	数字	:

有一个强大的国家来到我的土地上，人数众多：

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] :

his	teeth	are	like	the	teeth	of	a	lion	:
他的	牙齿	是	喜欢	这	牙齿	的	一个	狮子	:

他的牙齿像狮子的牙齿一样锋利：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːk] [tiːθ] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪənz] [welp] . [wʌn] : ['sɛvən] .

and	his	cheek	teeth	as	of	a	lion's	whelp	.	1	:	7	.
和	他的	脸颊	牙齿	作为	的	一个	狮子的	仔	.	1	:	7	.

他的颊齿如同小狮子的牙齿。1:7。

[hiː; hi] [hæθ] [leɪd] [maɪ] ['vɪnjərd] [weɪst] , [ænd; ənd] [hæθ] [pɪld] [ɔːf] [ðə; ði] [bɑːrk] [ʌv; əv] [maɪ] [fɪg] [triː] :

He	hath	laid	my	vineyard	waste	,	and	hath	pilled	off	the	bark	of	my	fig	tree	:
他	有	铺设	我的	葡萄园	浪费	,	和	有	药丸	离开	这	吠	的	我的	如图	树	:

他使我的葡萄园荒芜，剥去了我无花果树的树皮。

[hiː; hi] [hæθ] [strɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ber] , [ænd; ənd] [kæst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ; [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ˌðer'ʌv] [ɑːr; ər] [meɪd]

he	hath	stripped	it	bare	,	and	cast	it	away	;	the	branches	thereof	are	made
他	有	脱衣舞	它	裸	,	和	投掷	它	离开	;	这	分支	其中	是	制成

[waɪt] . [wʌn] : [eɪt] .

white	.	1	:	8	.
白色的	.	1	:	8	.

他剥去了它的衣服，把它丢弃了；它的枝条都变白了。1:8

[lə'ment] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɜːrdʒɪn] ['gɜːrdɪd] [wɪð; wɪθ] ['sækklɔːθ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [juːθ] .

Lament	like	a	virgin	girded	with	sackcloth	for	the	husband	of	her	youth	.
哀叹	喜欢	一个	处女	加固	和	麻布	为了	这	丈夫	的	她	青年	.

[wʌn] : [naɪn] .

1	:	9	.
1	:	9	.

像少女披麻蒙灰悼念她年轻时的丈夫一样。1:9

['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [laɪ'beɪʃn] [ɪz] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] : [ðə; ði] [priːsts] ,

Sacrifice	and	libation	is	cut	off	from	the	house	of	the	Lord	:	the	priests	,
牺牲	和	奠	是	切	离开	从	这	房子	的	这	主	:	这	神父	,

祭祀和奠酒从耶和华的殿中被禁止：祭司们，

[ðə; ði] [lɔː(r)dz] ['ministəz] , [hæv; həv] [mɔːnd] : [wʌn] : - .

the	Lord's	ministers	,	have	mourned	:	1	:	10	.
这	主场	部长们	,	有	哀悼	:	1	:	-	.

主的仆人哀悼了：1:10。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] [graʊnd] [hæθ] [mɔːnd] : [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɔːrn] [ɪz] ['weɪstɪd] ,

The	country	is	destroyed	,	the	ground	hath	mourned	:	for	the	corn	is	wasted	,
这	国家	是	损毁	,	这	地面	有	哀悼	:	为了	这	玉米	是	浪费	,

国家满目疮痍，大地哀恸，因为庄稼颗粒无收。

[ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [kən'faʊndɪd] , [ðə; ði] [ɔɪl] [hæθ] ['læŋgwɪʃt] . [wʌn] : - .

the	wine	is	confounded	,	the	oil	hath	languished	.	1	:	11	.
这	葡萄酒	是	令人困惑	,	这	油	有	萎靡不振	.	1	:	-	.

酒变质了，油变质了。1:11

[ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [ɑːr; ər] [ə'ʃeɪmd] , [ðə; ði] [vaɪndrɪsɝz] [hæv; həv] [hauld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wiːt] ,

The	husbandmen	are	ashamed	,	the	vinedressers	have	howled	for	the	wheat	,
这	农夫	是	羞愧	,	这	葡萄园主	有	嚎叫	为了	这	小麦	,

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɑːrli] ,

and	for	the	barley	,
和	为了	这	大麦	,

农夫们感到羞愧，葡萄园的园丁们为小麦和大麦哀嚎。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [ɪz] ['perɪʃt] . [wʌn] : - .

because	the	harvest	of	the	field	is	perished	.	1	:	12	.
因为	这	收成	的	这	场地	是	遇难	.	1	:	-	.

因为田里的庄稼已经枯萎了。1:12

[ðə; ði] ['vɪnjərd] [ɪz] [kən'faʊndɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪg] [triː] [hæθ] ['læŋgwɪʃt] : [ðə; ði] ['pɑːmɪgrænɪt]

The	vineyard	is	confounded	,	and	the	fig	tree	hath	languished	:	the	pomegranate
这	葡萄园	是	令人困惑	,	和	这	如图	树	有	萎靡不振	:	这	石榴

[triː] ,

tree	,
树	,

葡萄园一片荒芜，无花果树枯萎凋零；石榴树，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːm] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld]

and	the	palm	tree	,	and	the	apple	tree	,	and	all	the	trees	of	the	field
和	这	棕榈	树	,	和	这	苹果	树	,	和	全部	这	树木	的	这	场地

[ɑːr; ər] ['wɪðərd] :

are	withered	:
是	干枯	:

棕榈树、苹果树，以及田野里所有的树木都枯萎了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dʒɔɪ][ɪz] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] . [wʌn] : - .

because	joy	is	withdrawn	from	the	children	of	men	.	1	:	13	.
因为	喜悦	是	撤回	从	这	孩子们	的	男人	.	1	:	-	.

因为喜乐已从世人中收回。1:13

[gɜːrd] [jɔːr'selvz] , [ænd; ənd][lə'ment] , [oʊ][jiː; ji] [priːsts] , [haʊl] , [jiː; ji] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltəz] :

Gird	yourselves	,	and	lament	,	O	ye	priests	,	howl	,	ye	ministers	of	the	altars	:
格栅	你们自己	,	和	哀叹	,	哦	是的	神父	,	嗥	,	是的	部长们	的	这	祭坛	:

束上腰带，哀号吧，祭司们啊！嚎啕大哭吧，祭坛上的侍奉者们啊！

[goʊ][ɪn] , [laɪ][ɪn] ['sækklɔːθ] , [jiː; ji] ['ministəz] [ʌv; əv][maɪ][gɑːd] :

go	in	,	lie	in	sackcloth	,	ye	ministers	of	my	God	:
去	在	,	说谎	在	麻布	,	是的	部长们	的	我的	上帝	:

进去吧，披麻蒙灰，我神的仆役们：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [laɪ'beɪʃn] [ɪz] [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][jʊr; jər][gɑːd] . [wʌn] :

because	sacrifice	and	libation	is	cut	off	from	the	house	of	your	God	.	1	:
因为	牺牲	和	奠	是	切	离开	从	这	房子	的	你的	上帝	.	1	:

- .

14	.
-	.

因为祭祀和奠祭从你们神的殿中被剪除。1:14

['sæŋktɪfaɪ][jiː; ji][ə; eɪ][fæst] , [kɔːl][æn; ən] [ə'sembli] , ['gæðər] [tə'geðər] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

Sanctify	ye	a	fast	,	call	an	assembly	,	gather	together	the	ancients	,
圣化	是的	一个	快速地	,	称呼	一个	集会	,	收集	一起	这	古代人	,

你们要禁食，要召开大会，要召集长老，

[ɔːl][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][lænd]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][jʊr; jər][gɑːd] :

all	the	inhabitants	of	the	land	into	the	house	of	your	God	:
全部	这	居民	的	这	土地	进入	这	房子	的	你的	上帝	:

让这地所有的居民都到你神的殿里去：

[ænd; ənd][kraɪ][jiː; ji][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] : [wʌn] : - .

and	cry	ye	to	the	Lord	:	1	:	15	.
和	哭	是的	到	这	主	:	1	:	-	.

你们要呼求耶和华：1:15。

[ɑː] , [ɑː] , [ɑː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz][æt; ət][hænd] ,

Ah	,	ah	,	ah	,	for	the	day	:	because	the	day	of	the	Lord	is	at	hand	,
啊	,	啊	,	啊	,	为了	这	天	:	因为	这	天	的	这	主	是	在	手	,

啊，啊，啊，盼望那日：因为主的日子临近了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [laɪk] [dɪ'strʌkʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maɪti] .

and	it	shall	come	like	destruction	from	the	mighty	.
和	它	将	来	喜欢	破坏	从	这	强大的	.

它将像毁灭一样从强者而来。

[wʌn] : - [ɪz][nɑːt][jʊr; jər] [fuːd] [kʌt] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [aɪz] ,

1	:	16	Is	not	your	food	cut	off	before	your	eyes	,
1	:	-	是	不是	你的	食物	切	离开	前	你的	眼睛	,

1:16 你们的食物岂不是在你们眼前被断绝了吗？

[dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ? [wʌn] : - .

joy	and	gladness	from	the	house	of	our	God	?	1	:	17	.
喜悦	和	欢乐	从	这	房子	的	我们的	上帝	?	1	:	-	.

从我们神的殿中得来的喜乐和欢欣？1:17。

[ðə; ði] [biːsts] [hæv; həv] [rɔtid] [ɪn][ðer; ðər] [dʌŋ] , [ðə; ði] [bɑːnz] [ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] ['stɔːhaus]

The	beasts	have	rotted	in	their	dung	,	the	barns	are	destroyed	,	the	storehouses
这	野兽	有	腐烂的	在	他们的	粪	,	这	谷仓	是	损毁	,	这	仓库

[ɑːr; ər]['broʊkən] [daʊn] :

are	broken	down	:
是	破碎的	向下	:

牲畜腐烂在粪便中，谷仓被毁，仓库坍塌：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][kɔːrn][ɪz] [kən'faʊndɪd] . [wʌn] : - .

because	the	corn	is	confounded	.	1	:	18	.
因为	这	玉米	是	令人困惑	.	1	:	-	.

因为玉米混乱了。1:18。

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [biːsts] [groʊn] , [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [həːdz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] [loʊ] ?

Why	did	the	beasts	groan	,	why	did	the	herds	of	cattle	low	?
为什么	做过	这	野兽	呻吟	,	为什么	做过	这	畜群	的	牛	低的	?

野兽为何呻吟，牛群为何低吟？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pæstʃər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] : [jeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flɑːks] [ʌv; əv] [ʃiːp]

because	there	is	no	pasture	for	them	:	yea	,	and	the	flocks	of	sheep
因为	那里	是	不	牧场	为了	他们	:	是的	,	和	这	羊群	的	羊

[ɑːr; ər] ['perɪʃt] . [wʌn] : - .

are	perished	.	1	:	19	.
是	遇难	.	1	:	-	.

因为没有牧场给它们吃：是的，羊群都死了。1:19

[tuː; tə] [ðiː] , [oʊ] [lɔːrd] , [wɪl] [aɪ][kraɪ] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['faɪər] [hæθ] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pleɪsɪz]

To	thee	,	O	Lord	,	will	I	cry	:	because	fire	hath	devoured	the	beautiful	places
到	你	,	哦	主	,	将要	我	哭	:	因为	火	有	吞噬	这	美丽的	地方

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] :

of	the	wilderness	:
的	这	荒野	:

耶和华啊，我要向你呼求：因为烈火吞噬了旷野的美丽之地：

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪm] [hæθ] [bɜːrnt][ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . [wʌn] : - .

and	the	flame	hath	burnt	all	the	trees	of	the	country	.	1	:	20	.
和	这	火焰	有	烧焦的	全部	这	树木	的	这	国家	.	1	:	-	.

火焰烧毁了全国所有的树木。1:20

[jeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [hæv; həv] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [ðiː] ,

Yea	,	and	the	beasts	of	the	field	have	looked	up	to	thee	,
是的	,	和	这	野兽	的	这	场地	有	看起来	向上	到	你	,

是的，就连田野的走兽也仰望你。

[æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [bed] [ðæt] [θɝːstɪθ] ['æftər][reɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv]['wɔːtərz][ɑːr; ər]

as	a	garden	bed	that	thirsteth	after	rain	,	for	the	springs	of	waters	are
作为	一个	花园	床	那	口渴	后	雨	,	为了	这	弹簧	的	水	是

[draɪd] [ʌp] ,

dried	up	,
干燥	向上	,

就像干渴的菜园，因为泉水干涸了。

[ænd; ənd]['faɪər] [hæθ] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

and	fire	hath	devoured	the	beautiful	places	of	the	wilderness	.
和	火	有	吞噬	这	美丽的	地方	的	这	荒野	.

大火吞噬了荒野中美丽的景色。

['dʒoʊəl] ['tʃæptər] - : [wʌn] .

Joel	Chapter	22	:	1	.
乔尔	章	-	:	1	.

约珥书第22章：1.

[bloʊ] [ji:; ji][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɪn]['saiən; sjɔ:ŋ] , [saʊnd] [æn; ən][ə'lɑ:rm][ɪn][maɪ]['hoʊli]['maʊnt(ə)n] ,

Blow	ye	the	trumpet	in	Sion	,	sound	an	alarm	in	my	holy	mountain	,
吹	是的	这	喇叭	在	锡安	,	声音	一个	警报	在	我的	圣	山	,

你们要在锡安吹响号角，在我的圣山上发出警报！

[let][ɔ:l][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][lænd]['tremb(ə)l] : [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd]

let	all	the	inhabitants	of	the	land	tremble	:	because	the	day	of	the	Lord
让	全部	这	居民	的	这	土地	颤抖	:	因为	这	天	的	这	主

['kʌmɪθ] ,

cometh	,
到来	,

让这地所有的居民都战栗，因为耶和华的日子将到。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naɪ] [æt; ət][hænd] .

because	it	is	nigh	at	hand	.
因为	它	是	夜	在	手	.

因为它近在咫尺。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] ... [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][taɪm] [wen] [hi:; hi] [wɪl] ['eksɪkju:t]['dʒʌstɪs][ə'pɑ:n]

The	day	of	the	Lord	...	That	is	,	the	time	when	he	will	execute	justice	upon
这	天	的	这	主	...	那	是	,	这	时间	什么时候	他	将要	执行	正义	之上

['sɪnərz] . [ˌtu:'tu:] : [ˌtu:'tu:] .

sinners	.	2	:	2	.
罪人	.	2	:	2	.

主的日子……就是他向罪人施行审判的日子。2:2

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['glu:mɪnəs] , [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [klaʊdz] [ænd; ənd]

A	day	of	darkness	,	and	of	gloominess	,	a	day	of	clouds	and
一个	天	的	黑暗	,	和	的	沮丧	,	一个	天	的	云	和

['hwɜ:lˌwɪndz] :

whirlwinds	:
旋风	:

黑暗阴郁的一天，乌云密布、狂风呼啸的一天：

[ə; eɪ] ['nu:mərəs] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ['pi:p(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [spred] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['maʊntnz] :

a	numerous	and	strong	people	as	the	morning	spread	upon	the	mountains	:
一个	很多的	和	强的	人们	作为	这	早晨	传播	之上	这	山脉	:

当晨曦洒满群山时，我们看到了众多强壮的人民：

[ðə; ði][laɪk][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][hæθ][nɑ:t] [bɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [nɔ:r][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['æftər][ˌaɪ 'ti:] ,

the	like	to	it	hath	not	been	from	the	beginning	,	nor	shall	be	after	it	,
这	喜欢	到	它	有	不是	到过	从	这	开始	,	也不	将	是	后	它	,

自古以来就没有与之相似的事物，此后也不会再有。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

even	to	the	years	of	generation	and	generation	.
甚至	到	这	年	的	一代	和	一代	.

甚至延续了一代又一代。

[ə; eɪ] ['nu:mərəs] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ['pi:p(ə)l] ... [ðə; ði] [ə'sɪri:ənz] , [ɔ:r] [kæl'di:ənz] .

A	numerous	and	strong	people	...	The	Assyrians	,	or	Chaldeans	.
一个	很多的	和	强的	人们	...	这	亚述人	,	或者	迦勒底人	.

一个人数众多、实力强大的民族……亚述人，或称迦勒底人。

['ʌðər] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ðɪs] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv]['loʊkəsts] ['leɪɪŋ] [weɪst] [ðə; ði][lænd] . [ˌtuː'tuː] :

Others	understand	all	this	of	an	army	of	locusts	laying	waste	the	land	.	2	:
其他的	理解	全部	这	的	一个	军队	的	蝗虫	躺下	浪费	这	土地	.	2	:

[θriː] .

3	.
3	.

另一些人则把这一切理解为蝗虫大军肆虐大地。2:3

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [feɪs] [ˌðer'ʌv] [ə; eɪ] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['faɪər] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [fleɪm] :

Before	the	face	thereof	a	devouring	fire	,	and	behind	it	a	burning	flame	:
前	这	脸	其中	一个	吞噬	火	,	和	在后面	它	一个	燃烧	火焰	:

它前面有吞噬一切的烈火，后面有燃烧的火焰。

[ðə; ði][lænd][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['pleʒər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['desələt]

the	land	is	like	a	garden	of	pleasure	before	it	,	and	behind	it	a	desolate
这	土地	是	喜欢	一个	花园	的	乐趣	前	它	,	和	在后面	它	一个	荒凉

['wɪldərnəs] ,

wilderness	,
荒野	,

眼前是一片令人愉悦的花园，身后则是一片荒凉的荒野。

['niːðər] [ɪz][ðer; ðər]['eni][wʌn][ðæt][kæn; kən][ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] . [ˌtuː'tuː] : [fɔːr] .

neither	is	there	any	one	that	can	escape	it	.	2	:	4	.
两者都不	是	那里	任何	一	那	能	逃脱	它	.	2	:	4	.

也没有人能够逃脱它。2:4。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][æz; əz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]

The	appearance	of	them	is	as	the	appearance	of	horses	,	and	they	shall
这	外貌	的	他们	是	作为	这	外貌	的	马匹	,	和	他们	将

[rʌn] [laɪk] ['hɔːsmən] . [ˌtuː'tuː] : [faɪv] .

run	like	horsemen	.	2	:	5	.
跑步	喜欢	骑兵	.	2	:	5	.

他们的样子如同马，奔跑起来如同骑兵。2:5

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [liːp] [laɪk][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]['tʃæriːəts][ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] ['maʊntnz] ,

They	shall	leap	like	the	noise	of	chariots	upon	the	tops	of	mountains	,
他们	将	飞跃	喜欢	这	噪音	的	战车	之上	这	最高额	的	山脉	,

他们将如战车疾驰在山巅，发出震耳欲聋的声响。

[laɪk][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv]['faɪər] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌbl] ,

like	the	noise	of	a	flame	of	fire	devouring	the	stubble	,
喜欢	这	噪音	的	一个	火焰	的	火	吞噬	这	茬	,

就像火焰吞噬残茬的声音一样，

[æz; əz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['piːp(ə)l] [prɪ'perd] [tuː; tə]['bæt(ə)l] . [ˌtuː'tuː] : [sɪks] .

as	a	strong	people	prepared	to	battle	.	2	:	6	.
作为	一个	强的	人们	准备	到	战斗	.	2	:	6	.

如同一个准备战斗的强大民族。2:6

[æt; ət][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] ['griːvəs] [peɪnz] :

At	their	presence	the	people	shall	be	in	grievous	pains	:
在	他们的	在场	这	人们	将	是	在	严重的	疼痛	:

他们一出现，人民就必遭受极大的痛苦：

[ɔːl]['feɪsɪz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [laɪk][ə; eɪ]['ket(ə)l] . [ˌtuː'tuː] : ['sɛvən] .

all	faces	shall	be	made	like	a	kettle	.	2	:	7	.
全部	面孔	将	是	制成	喜欢	一个	壶	.	2	:	7	.

所有的脸都要像水壶一样。2:7。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rʌn] [laɪk]['væliənt][men] : [laɪk] [men][ʌv; əv][wɔːr] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [skeɪl] [ðə; ði][wɔːl] :

They	shall	run	like	valiant	men	:	like	men	of	war	they	shall	scale	the	wall	:
他们	将	跑步	喜欢	英勇	男人	:	喜欢	男人	的	战争	他们	将	规模	这	墙	:

他们将像勇士一样奔跑；他们将像战士一样攀上城墙：

[ðə; ðiˈ][men][ʃæl; ʃəl][mɑːrtʃ] ['evri] [wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz][weiˈ] ,

the	men	shall	march	every	one	on	his	way	,
这	男人	将	行进	每一个	一	在	他的	方式	,

众人各行其是，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][tɜːrn][əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðər; ðər][ræŋks] . [ˌtuːˈtuː] : [eɪt] .

and	they	shall	not	turn	aside	from	their	ranks	.	2	:	8	.
和	他们	将	不是	转动	旁边	从	他们的	排名	.	2	:	8	.

他们不可背弃自己的队伍。2:8

[noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [pres] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] ['brʌðər] : [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][wɔːk] ['evri] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][pæθ] :

No	one	shall	press	upon	his	brother	:	they	shall	walk	every	one	in	his	path	:
不	一	将	按	之上	他的	兄弟	:	他们	将	走	每一个	一	在	他的	小路	:

任何人不得欺压弟兄，各人要走自己的路。

[jeɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][fɔːl] [θruː] [ðə; ðiˈ] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [noʊ][hɑːrm] . [ˌtuːˈtuː]

yea	,	and	they	shall	fall	through	the	windows	,	and	shall	take	no	harm	.	2
是的	,	和	他们	将	落下	通过	这	视窗	,	和	将	拿	不	伤害	.	2

: [naɪn] .

:	9	.
:	9	.

是的，他们会从窗户掉下去，却不会受伤。2:9。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['entər]['ɪntuː][ðə; ðiˈ]['sɪti] : [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][rʌn][əˈpɑːn][ðə; ðiˈ][wɔːl] ,

They	shall	enter	into	the	city	:	they	shall	run	upon	the	wall	,
他们	将	进入	进入	这	城市	:	他们	将	跑步	之上	这	墙	,

他们必进入城内，他们必奔跑在城墙上。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][klaɪm] [ʌp][ðə; ðiˈ] ['haʊzɪz] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn][æt; ətˈ][ðə; ðiˈ] ['wɪndoʊz] , [æz; əz][ə; eɪ] [θiːf]

they	shall	climb	up	the	houses	,	they	shall	come	in	at	the	windows	,	as	a	thief
他们	将	爬	向上	这	房屋	,	他们	将	来	在	在	这	视窗	,	作为	一个	贼

. [ˌtuːˈtuː] : - .

.	2	:	10	.
.	2	:	-	.

他们必爬上房屋，从窗户进来，像贼一样。2:10

[æt; ətˈ][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ðə; ðiˈ] [ɜːrθ] [hæθ] ['trembld] , [ðə; ðiˈ] ['hevəns] [ɑːr; ər] [muːvd] : [ðə; ðiˈ] [sʌn]

At	their	presence	the	earth	hath	trembled	,	the	heavens	are	moved	:	the	sun
在	他们的	在场	这	地球	有	颤抖	,	这	天	是	已搬	:	这	太阳

[ænd; ənd] [muːn] [ɑːr; ər] ['daːkənd] ,

and	moon	are	darkened	,
和	月亮	是	变暗	,

他们一出现，大地颤抖，诸天震动；日月黯淡无光。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ][staːrz][hæv; həv] [wɪðˈdrɔːn] [ðer; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] . [ˌtuːˈtuː] : - .

and	the	stars	have	withdrawn	their	shining	.	2	:	11	.
和	这	明星	有	撤回	他们的	灼灼	.	2	:	-	.

群星黯淡无光。2:11

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ][lɔːrd] [hæθ] ['ʌtəd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðiˈ] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] :

And	the	Lord	hath	uttered	his	voice	before	the	face	of	his	army	:
和	这	主	有	说出	他的	嗓音	前	这	脸	的	他的	军队	:

耶和华已在他军队面前发出声音：

[fɔːr; fərˈ][hɪz; ɪz] ['ɑːmiz] [ɑːr; ər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [greɪt] , [fɔːr; fərˈ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] , [ænd; ənd]['eksɪkjuːt]

for	his	armies	are	exceedingly	great	,	for	they	are	strong	,	and	execute
为了	他的	军队	是	非常	伟大的	,	为了	他们	是	强的	,	和	执行

[hɪz; ɪz][wɜːrd] :

his	word	:
他的	单词	:

因为他的军队极其强大，他们英勇善战，并且贯彻他的命令：

[fɔːr; fər][ðə; ði][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɪz][greɪt][ænd; ənd]['veri]['terəb(ə)l] : [ænd; ənd][huː][kæn; kən][stænd]
for **the** **day** **of** **the** **Lord** **is** **great** **and** **very** **terrible** **:** **and** **who** **can** **stand**
为了 这 天 的 这 主 是 伟大的 和 非常 糟糕的 : 和 WHO 能 站立
[ˌaɪ 'tiː] ? [ˌtuː'tuː] : - .
it **?** **2** **:** **12** **.**
它 ? 2 : - .

因为主的日子伟大而可怕，谁能站得住呢？2:12

[naʊ] , ['ðerfɔːr] , [seθ] [ðə; ði][lɔːrd] .
Now **,** **therefore** **,** **saith** **the** **Lord** **.**
现在 , 所以 , 赛斯说 这 主 .

所以，耶和华说。

[biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [hɑːrt] , [ɪn] ['fæstɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] ['wiːpɪŋ] ,
Be **converted** **to** **me** **with** **all** **your** **heart** **,** **in** **fasting** **,** **and** **in** **weeping** **,**
是 转换 到 我 和 全部 你的 心 , 在 禁食 , 和 在 哭泣 ,
[ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] . [ˌtuː'tuː] : - .
and **mourning** **.** **2** **:** **13** **.**
和 丧 . 2 : - .

你们要全心归向我，禁食、哭泣、悲哀。2:13

[ænd; ənd][rend][jʊr; jər] ['hɑːrts] , [ænd; ənd][nɑːt][jʊr; jər]['gɑːrmənts][ænd; ənd][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd]
And **rend** **your** **hearts** **,** **and** **not** **your** **garments** **and** **turn** **to** **the** **Lord**
和 撕裂 你的 心 , 和 不是 你的 服装 和 转动 到 这 主
[jʊr; jər][gɑːd] :
your **God** **:**
你的 上帝 :

你们要撕裂心肠，不要撕裂衣服，归向耶和华你们的神。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['greɪʃəs] [ænd; ənd]['mɜːrsɪf(ə)l] , ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn]['mɜːrsi] ,
for **he** **is** **gracious** **and** **merciful** **,** **patient** **and** **rich** **in** **mercy** **,**
为了 他 是 亲切 和 仁慈 , 病人 和 富有的 在 怜悯 ,

因为他满有恩典，满有怜悯，恒久忍耐，又有丰富的怜悯。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] . [ˌtuː'tuː] : - .
and **ready** **to** **repent** **of** **the** **evil** **.** **2** **:** **14** **.**
和 准备好 到 悔改 的 这 邪恶的 . 2 : - .

并准备悔改自己的罪恶。2:14

[huː] ['noʊɪθ] [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] [fər'gɪv] , [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [bɪ'haɪnd]
Who **knoweth** **but** **he** **will** **return** **,** **and** **forgive** **,** **and** **leave** **a** **blessing** **behind**
WHO 知道 但 他 将要 返回 , 和 原谅 , 和 离开 一个 祝福 在后面
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

谁知道他是否会回来，是否会宽恕，是否会留下祝福呢？

['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [laɪ'beɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] [jʊr; jər][gɑːd] ? [ˌtuː'tuː] : - .
sacrifice **and** **libation** **to** **the** **Lord** **your** **God** **?** **2** **:** **15** **.**
牺牲 和 奠 到 这 主 你的 上帝 ? 2 : - .

献祭和奠祭给耶和华你的神？2:15。

[bloʊ] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɪn]['saiən; sjɔːŋ] , ['sæŋktɪfaɪ][ə; eɪ][fæst] , [kɔːl][ə; eɪ] ['sɑːləm] [ə'sembli] , [ˌtuː'tuː] : -
Blow **the** **trumpet** **in** **Sion** **,** **sanctify** **a** **fast** **,** **call** **a** **solemn** **assembly** **,** **2** **:** **16**
吹 这 喇叭 在 锡安 , 圣化 一个 快速地 , 称呼 一个 庄严 集会 , 2 : -
.
:
.

在锡安吹响号角，宣布禁食，召开严肃的大会。2:16

['gæðər] [tə'geðər] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] , ['sæŋktɪfaɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ə'semb(ə)l][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , ['gæðər]

Gather	together	the	people	,	sanctify	the	church	,	assemble	the	ancients	,	gather
收集	一起	这	人们	,	圣化	这	教会	,	集合	这	古代人	,	收集

[tə'geðər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,

together	the	little	ones	,
一起	这	小的	一个	,

聚集民众，圣化教会，召集长者，聚集孩童，

[ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [sʌk] [æt; ət][ðə; ði] [brests] : [let][ðə; ði] ['braɪdgru:m] [goʊ] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm]

and	them	that	suck	at	the	breasts	:	let	the	bridegroom	go	forth	from
和	他们	那	吸	在	这	乳房	:	让	这	新郎	去	前进	从

[hɪz; ɪz][bed] ,

his	bed	,
他的	床	,

那些吮吸乳汁的：让新郎离开他的床，

[ænd; ənd][ðə; ði][braɪd] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['braɪdl] ['tʃeɪmbər] . [ˌtu:'tu:] : - .

and	the	bride	out	of	her	bridal	chamber	.	2	:	17	.
和	这	新娘	出去	的	她	新娘	房间	.	2	:	-	.

新娘出她的新房。2:17

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:ltər][ðə; ði] [pri:sts] , [ðə; ði][lɔ:(r)dz] ['ministəz] , [ʃæl; ʃəl] [wi:p] ,

Between	the	porch	and	the	altar	the	priests	,	the	Lord's	ministers	,	shall	weep	,
之间	这	门廊	和	这	坛	这	神父	,	这	主场	部长们	,	将	哭泣	,

在门廊和祭坛之间，祭司们，主的仆人，将要哭泣。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][seɪ] : [sper] , [oʊ][lɔ:rd] , [sper] [ðaɪ]['pi:p(ə)l] : [ænd; ənd] [gɪv] [nɑ:t][ðaɪ] -

and	shall	say	:	Spare	,	O	Lord	,	spare	thy	people	:	and	give	not	thy	inheritane
和	将	说	:	空闲的	,	哦	主	,	空闲的	你的	人们	:	和	给	不是	你的	-

[tu:; tə] [rɪ'proʊtʃ] ,

to	reproach	,
到	责备	,

并要说：耶和华啊，求你怜悯你的百姓，不要使你的产业受羞辱。

[ðæt] [ðə; ði] ['hi:ðn] [ʃʊd; ʃəd] [ru:l] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

that	the	heathens	should	rule	over	them	.
那	这	异教徒	应该	规则	超过	他们	.

异教徒应该统治他们。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [seɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] : [wer] [ɪz][ðer; ðər][gɑ:d] ? [ˌtu:'tu:] : - .

Why	should	they	say	among	the	nations	:	Where	is	their	God	?	2	:	18	.
为什么	应该	他们	说	之中	这	国家	:	在哪里	是	他们的	上帝	?	2	:	-	.

为什么列国要说：“他们的神在哪里呢？”2:18

[ðə; ði][lɔ:rd] [hæθ] [bɪn] - [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][lænd] , [ænd; ənd] [hæθ] [sperd] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] . [ˌtu:'tu:] :

The	Lord	hath	been	zealons	for	his	land	,	and	hath	spared	his	people	.	2	:
这	主	有	到过	-	为了	他的	土地	,	和	有	幸存	他的	人们	.	2	:

-

19
-

耶和华为他的地热心，怜悯他的百姓。2:19

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] ['ænsər] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] : [bɪ'hoʊld][aɪ] [wɪl] [send][ju:; jʊ]

And	the	Lord	answered	,	and	said	to	his	people	:	Behold	I	will	send	you
和	这	主	回答	,	和	说	到	他的	人们	:	看哪	我	将要	发送	你

[kɔ:rn] ,

corn	,
玉米	,

耶和华回答他的百姓说：“看哪，我必赐给你们粮食，

[ænd; ənd][waɪn] , [ænd; ənd][ɔɪl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] :

and	wine	,	and	oil	,	and	you	shall	be	filled	with	them	:
和	葡萄酒	,	和	油	,	和	你	将	是	已填	和	他们	:

还有酒和油，你们必得饱足。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪˈproʊtʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] . [ˌtuːˈtuː] : - .

and	I	will	no	more	make	you	a	reproach	among	the	nations	.	2	:	20	.
和	我	将要	不	更多的	制作	你	一个	责备	之中	这	国家	.	2	:	-	.

我必不再使你们在列国中受羞辱。2:20

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪˈmuːv] [fɑːr][ɔːf][frʌm; frəm][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈenəmi] :

And	I	will	remove	far	off	from	you	the	northern	enemy	:
和	我	将要	消除	远的	离开	从	你	这	北方	敌人	:

我必将北方的敌人从你们那里赶走：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [draɪv][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ][lænd] [ʌnˈpæsəbəl] , [ænd; ənd][ˈdezərt] ,

and	I	will	drive	him	into	a	land	unpassable	,	and	desert	,
和	我	将要	驾驶	他	进入	一个	土地	无法通行	,	和	沙漠	,

我要把他赶到人迹罕至的沙漠和荒芜之地。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] [siː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈhɪndər][pɑːrt] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst]

with	his	face	towards	the	east	sea	,	and	his	hinder	part	towards	the	utmost
和	他的	脸	向	这	东方	海	,	和	他的	阻碍	部分	向	这	极致

[siː] :

sea	:
海	:

他的脸朝向东海，背部朝向最北端的大海：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stentʃ] [ʃæl; ʃəl] [əˈsend] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈrɑːtnnəs] [ʃæl; ʃəl][goʊ][ʌp] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

and	his	stench	shall	ascend	,	and	his	rottenness	shall	go	up	,	because
和	他的	恶臭	将	上升	,	和	他的	腐烂	将	去	向上	,	因为

[hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [ˈpraʊdli] .

he	hath	done	proudly	.
他	有	完毕	自豪地	.

他的恶臭必将升腾，他的腐烂必将蔓延，因为他行事狂妄自大。

[ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈenəmi] ... [sʌm; səm][ˌʌndərˈstænd] [ðɪs] [ʌv; əv][ˌhɔləuˈfəːniːz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] :

The	northern	enemy	...	Some	understand	this	of	Holofernes	and	his	army	:
这	北方	敌人	...	一些	理解	这	的	霍洛弗尼斯	和	他的	军队	:

[ˈʌðər] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊkəsts] . [ˌtuːˈtuː] : - .

others	,	of	the	locusts	.	2	:	21	.
其他的	,	的	这	蝗虫	.	2	:	-	.

北方的敌人……有人认为是指霍洛弗尼斯和他的军队；也有人认为是指蝗虫。2:21。

[fɪr] [nɑːt] , [oʊ][lænd] , [biː; bi][glæd] , [ænd; ənd][rɪˈdʒɔɪs] : [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd] [hæθ] [dʌn] [greɪt] [θɪŋz] .

Fear	not	,	O	land	,	be	glad	,	and	rejoice	:	for	the	Lord	hath	done	great	things	.
害怕	不是	,	哦	土地	,	是	高兴的	,	和	靡	:	为了	这	主	有	完毕	伟大的	事物	.

[ˌtuːˈtuː] : - .

2	:	22	.
2	:	-	.

地啊，不要惧怕，要欢喜快乐，因为耶和华行了大事。2:22

[fɪr] [nɑːt] , [jiː; ji] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] : [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs]

Fear	not	,	ye	beasts	of	the	fields	:	for	the	beautiful	places	of	the	wilderness
害怕	不是	,	是的	野兽	的	这	字段	:	为了	这	美丽的	地方	的	这	荒野

[ɑːr; ər] [sprʌŋ] ,

are	sprung	,
是	弹簧	,

田野的走兽啊，不要害怕：因为旷野的美丽之地已经出现。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [triː] [hæθ] [brɔːt] [fɔːrθ] [ɪts][fruːt] , [ðə; ði][fɪg] [triː] ,

for	the	tree	hath	brought	forth	its	fruit	,	the	fig	tree	,
为了	这	树	有	带来	前进	它是	水果	,	这	如图	树	,

因为那棵树已经结果子了，就是那无花果树。

[ænd; ənd][ðə; ði][vaɪn][hæv; həv] ['jiːldɪd] [ðer; ðər] [streŋθ] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	the	vine	have	yielded	their	strength	.	2	:	23	.
和	这	藤	有	产生	他们的	力量	.	2	:	-	.

葡萄树已经耗尽了它的力量。2:23。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [oʊ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['saiən; sjɔːŋ] , [rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd][biː; bi]['dʒɔɪfl][ɪn][ðə; ði][lɔːrd]

And	you	,	O	children	of	Sion	,	rejoice	,	and	be	joyful	in	the	Lord
和	你	,	哦	孩子们	的	锡安	,	麾	,	和	是	快乐	在	这	主

[jʊr; jər][gɑːd] :

your	God	:
你的	上帝	:

锡安的子民哪，你们要因耶和华你们的神欢喜快乐！

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [hæθ] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

because	he	hath	given	you	a	teacher	of	justice	,
因为	他	有	给定	你	一个	老师	的	正义	,

因为他赐给你们一位公义的老师，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['ɜːrli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [reɪn][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ]

and	he	will	make	the	early	and	the	latter	rain	to	come	down	to	you
和	他	将要	制作	这	早期的	和	这	后者	雨	到	来	向下	到	你

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] . [ˌtuː'tuː] : - .

as	in	the	beginning	.	2	:	24	.
作为	在	这	开始	.	2	:	-	.

他必使秋雨和春雨像起初一样降在你们那里。2:24

[ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːrz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [wiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ʃæl; ʃəl]

And	the	floors	shall	be	filled	with	wheat	,	and	the	presses	shall
和	这	楼层	将	是	已填	和	小麦	,	和	这	出版社	将

- [wɪð; wɪθ][waɪn] , [ænd; ənd][ɔɪl] . [ˌtuː'tuː] : - .

overfiow	with	wine	,	and	oil	.	2	:	25	.
-	和	葡萄酒	,	和	油	.	2	:	-	.

田间必满是麦子，榨酒池必满溢酒和油。2:25

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['jɪrz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['loʊkəst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bruːkəs] ,

And	I	will	restore	to	you	the	years	which	the	locust	,	and	the	bruchus	,
和	我	将要	恢复	到	你	这	年	哪个	这	刺槐	,	和	这	布鲁库斯	,

我必将蝗虫、野燕麦所毁坏的那些年，补还给你们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlduː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːmərˌwɜːrm] [hæθ] ['iːtn] ; [maɪ] [greɪt] [hoʊst] [wɪtʃ] [aɪ]

and	the	mildew	,	and	the	palmerworm	hath	eaten	;	my	great	host	which	I
和	这	霉菌	,	和	这	帕尔默虫	有	吃	;	我的	伟大的	主持人	哪个	我

[sent][ə'pɑːn][juː; jʊ] . [ˌtuː'tuː] : - .

sent	upon	you	.	2	:	26	.
发送	之上	你	.	2	:	-	.

霉斑和蝗虫已经吞噬了我派来攻击你们的大军。2:26

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ɪn] ['plenti] ,

And	you	shall	eat	in	plenty	,
和	你	将	吃	在	很多	,

你们必吃得饱足，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪld] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [preɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][jʊr; jər][gɑːd]

and	shall	be	filled	and	you	shall	praise	the	name	of	the	Lord	your	God
和	将	是	已填	和	你	将	称赞	这	姓名	的	这	主	你的	上帝

;
;
;

你们必得饱足，你们必赞美耶和华你们神的名；

[huː] [hæθ] [dʌn] ['wʌndɝz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [kən'faʊndɪd]

who	hath	done	wonders	with	you	,	and	my	people	shall	not	be	confounded
WHO	有	完毕	奇迹	和	你	,	和	我的	人们	将	不是	是	令人困惑

[fɔːr; fər]['evər] . [ˌtuː'tuː] : - .

for	ever	.	2	:	27	.
为了	曾经	.	2	:	-	.

他曾与你们行过奇事，我的百姓必不永远蒙羞。2:27

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] :

And	you	shall	know	that	I	am	in	the	midst	of	Israel	:
和	你	将	知道	那	我	是	在	这	中间	的	以色列	:

你们必知道我是在以色列中间。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][lɔːrd] - [gɑːd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [bɪ'saɪdz] :

and	I	am	the	Lord	yonr	God	,	and	there	is	none	besides	:
和	我	是	这	主	-	上帝	,	和	那里	是	没有任何	除了	:

我是耶和华你的神，除我以外别无他神。

[ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [kən'faʊndɪd] [fər'evər] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	my	people	shall	not	be	confounded	forever	.	2	:	28	.
和	我的	人们	将	不是	是	令人困惑	永远	.	2	:	-	.

我的子民必不永远蒙羞。2:28

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ['æftər] [ðɪs] ,

And	it	shall	come	to	pass	after	this	,
和	它	将	来	到	经过	后	这	,

此后必将如此，

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [pɔːr] [aʊt] [maɪ]['spɪrɪt][ə'pɑːn][ɔːl] [fleʃ] :

that	I	will	pour	out	my	spirit	upon	all	flesh	:
那	我	将要	倒	出去	我的	精神	之上	全部	肉	:

我要将我的灵浇灌凡有血气的：

[ænd; ənd][jʊr; jər] [sʌnz] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['dɔtɝz] [ʃæl; ʃəl] ['prɑːfəsaɪ] : [jʊr; jər][oʊld][men] [ʃæl; ʃəl] [driːm]

and	your	sons	and	your	daughters	shall	prophesy	:	your	old	men	shall	dream
和	你的	儿子们	和	你的	女儿们	将	预言	:	你的	老的	男人	将	梦

[driːmz] ,

dreams	,
梦境	,

你们的儿女要说预言；你们的老年人要做异梦。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [jʌŋ] [men] [ʃæl; ʃəl] [siː] ['vɪʒənz] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	your	young	men	shall	see	visions	.	2	:	29	.
和	你的	年轻的	男人	将	看	愿景	.	2	:	-	.

你们的年轻人必看见异象。2:29

[mɔːr'oʊvər] , [ə'pɑːn][maɪ] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['hændmeɪd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [aɪ] [wɪl] [pɔːr] [fɔːrθ] [maɪ]['spɪrɪt]

Moreover	,	upon	my	servants	and	handmaids	in	those	days	I	will	pour	forth	my	spirit
而且	,	之上	我的	仆人	和	使女	在	那些	天	我	将要	倒	前进	我的	精神

. [ˌtuː'tuː] : - .

.	2	:	30	.
.	2	:	-	.

此外，在那些日子里，我必将我的灵浇灌我的仆人和婢女。2:30

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] ['wʌndɝz] [ɪn]['hev(ə)n] ; [ænd; ənd][ɪn] [ɜːrθ] , [blʌd] , [ænd; ənd]['faɪər] , [ænd; ənd]

And	I	will	shew	wonders	in	heaven	;	and	in	earth	,	blood	,	and	fire	,	and
和	我	将要	展示	奇迹	在	天堂	;	和	在	地球	,	血	,	和	火	,	和

['veɪpər] [ʌv; əv] [smoʊk] . [ˌtuː'tuː] : - .

vapour	of	smoke	.	2	:	31	.
汽	的	抽烟	.	2	:	-	.

我必在天上显出奇事，在地上显出血、火、烟雾。2:31

[ðə; ði] [sʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ['ɪntuː] [blʌd] :

The	sun	shall	be	turned	into	darkness	,	and	the	moon	into	blood	:
这	太阳	将	是	转向	进入	黑暗	,	和	这	月亮	进入	血	:

太阳将变为黑暗，月亮将变为血红。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [dʌθ; dəθ] [kʌm] . [ˌtuː'tuː] : - .

before	the	great	and	dreadful	day	of	the	Lord	doth	come	.	2	:	32	.
前	这	伟大的	和	可怕	天	的	这	主	确实	来	.	2	:	-	.

在耶和华伟大而可畏的日子来到之前。2:32

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,

And	it	shall	come	to	pass	,
和	它	将	来	到	经过	,

而这终将发生，

[ðæt] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] :

that	every	one	that	shall	call	upon	the	name	of	the	Lord	,	shall	be	saved	:
那	每一个	一	那	将	称呼	之上	这	姓名	的	这	主	,	将	是	已保存	:

凡求告耶和华名的，就必得救。

[fɔːr; fər][ɪn] [maʊnt] ['saiən; sjɔːŋ] , [ænd; ənd][ɪn][dʒə'ruːsələm][ʃæl; ʃəl][biː; bi][sæl'veɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd]

for	in	Mount	Sion	,	and	in	Jerusalem	shall	be	salvation	,	as	the	Lord
为了	在	山	锡安	,	和	在	耶路撒冷	将	是	救恩	,	作为	这	主

[hæθ] [sed] ,

hath	said	,
有	说	,

因为照耶和华所说，在锡安山，在耶路撒冷，必有救恩。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['rezɪduː] [huːm] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] .

and	in	the	residue	whom	the	Lord	shall	call	.
和	在	这	残留物	谁	这	主	将	称呼	.

其余的人，主将要呼召。

['dʒoʊəl] ['tʃæptər] - : [wʌn] .

Joel	Chapter	33	:	1	.
乔尔	章	-	:	1	.

约珥书第33章：1.

[fɔːr; fər][bɪ'hoʊld][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

For	behold	in	those	days	,
为了	看哪	在	那些	天	,

看哪，在那些日子里，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] [wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][kæp'tɪvəti][ʌv; əv]['dʒuːdə] , [ænd; ənd]

and	in	that	time	when	I	shall	bring	back	the	captivity	of	Juda	,	and
和	在	那	时间	什么时候	我	将	带来	后退	这	囚禁	的	犹大	,	和

[dʒə'ruːsələm] : [θriː] : [ˌtuː'tuː] .

Jerusalem	:	3	:	2	.
耶路撒冷	:	3	:	2	.

那时，我必使犹大和耶路撒冷被掳的人归回。3:2

[aɪ] [wɪl] ['gæðər] [tə'geðər] [ɔ:l][neiʃəns][ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]

I	will	gather	together	all	nations	and	will	bring	them	down	into	the	valley	of
我	将要	收集	一起	全部	国家	和	将要	带来	他们	向下	进入	这	谷	的

['dʒɑ:sə,fæt] :

Josaphat	:
约沙法	:

我必聚集万民，带他们下到约沙法谷。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pli:d] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər][fɔ:r; fər][maɪ]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][maɪ]

and	I	will	plead	with	them	there	for	my	people	,	and	for	my
和	我	将要	恳求	和	他们	那里	为了	我的	人们	,	和	为了	我的

[ɪn'herɪtəns] ,

inheritance	,
遗产	,

我将在那里为他们恳求，为了我的人民，为了我的产业。

['ɪzrɪəl] , [hu:m] [ðeɪ] [hæv; həv] ['skætərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] , [ænd; ənd][hæv; həv]['pɑ:rtɪd][maɪ]

Israel	,	whom	they	have	scattered	among	the	nations	,	and	have	parted	my
以色列	,	谁	他们	有	疏散	之中	这	国家	,	和	有	分手了	我的

[lænd] . [θri:] : [θri:] .

land	.	3	:	3	.
土地	.	3	:	3	.

以色列人，他们分散在列国中，瓜分了我的土地。3:3

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][kæst][lɑ:ts][ə'pɑ:n][maɪ]['pi:p(ə)l] : [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][pʊt][ɪn]

And	they	have	cast	lots	upon	my	people	:	and	the	boy	they	have	put	in
和	他们	有	投掷	很多	之上	我的	人们	:	和	这	男生	他们	有	放	在

[ðə; ði] [stju:z] ,

the	stews	,
这	炖菜	,

他们为我的子民拈阄，把那男孩放进炖菜里。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊld][fɔ:r; fər][waɪn] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [drɪŋk] . [θri:] : [fɔ:r] .

and	the	girl	they	have	sold	for	wine	,	that	they	might	drink	.	3	:	4	.
和	这	女孩	他们	有	卖	为了	葡萄酒	,	那	他们	可能	喝	.	3	:	4	.

他们把一个女孩卖掉换酒，好让他们自己喝。3:4

[bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [oʊ]['taɪər] , [ænd; ənd]['saidən] ,

But	what	have	you	to	do	with	me	,	O	Tyre	,	and	Sidon	,
但	什么	有	你	到	做	和	我	,	哦	胎	,	和	西顿	,

推罗和西顿啊，我与你们有什么相干呢?

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] ?

and	all	the	coast	of	the	Philistines	?
和	全部	这	海岸	的	这	非利士人	?

还有非利士人的所有沿海地区?

[wɪl] [ju:; jʊ] [rɪ'vendʒ] [jɔ:r'selvz] [ɑ:n][ˌem 'i:] ?

will	you	revenge	yourselves	on	me	?
将要	你	复仇	你们自己	在	我	?

你们会报复我吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'vendʒ] [jɔ:r'selvz] [ɑ:n][ˌem 'i:] ,

and	if	you	revenge	yourselves	on	me	,
和	如果	你	复仇	你们自己	在	我	,

如果你们要报复我，

[aɪ] [wɪl] ['veri] [su:n] [rɪ'tɜ:rn] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['rekəmpens] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] [oʊn] [hed] . [θri:] : [faɪv] .

I	will	very	soon	return	you	a	recompense	upon	your	own	head	.	3	:	5	.
我	将要	非常	很快	返回	你	一个	补偿	之上	你的	自己的	头	.	3	:	5	.

我很快就会让你付出代价，让你自食其果。3:5

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ə'weɪ][maɪ]['sɪlvər] , [ænd; ənd][maɪ][goʊld] : [ænd; ənd][maɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

For	you	have	taken	away	my	silver	,	and	my	gold	:	and	my	desirable	,
为了	你	有	已采取	离开	我的	银	,	和	我的	金子	:	和	我的	理想	,

因为你夺去了我的银子、金子和我的珍宝，

[ænd; ənd][moʊst] - [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['kærɪd] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['tɛmpəlz] . [θriː] : [sɪks] .

and	most	beantiful	things	you	have	carried	into	your	temples	.	3	:	6	.
和	最多	-	事物	你	有	携带	进入	你的	寺庙	.	3	:	6	.

你们把最美丽的东西带进了你们的庙宇。3:6

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒuːdə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] ,

And	the	children	of	Juda	,	and	the	children	of	Jerusalem	,
和	这	孩子们	的	犹大	,	和	这	孩子们	的	耶路撒冷	,

犹大人，耶路撒冷人，

[juː; jʊ][hæv; həv][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] ,

you	have	sold	to	the	children	of	the	Greeks	,
你	有	卖	到	这	孩子们	的	这	希腊人	,

你们把东西卖给了希腊人的孩子们。

[ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm][fɑːr][ɔːf][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] . [θriː] : ['sɛvən] .

that	you	might	remove	them	far	off	from	their	own	country	.	3	:	7	.
那	你	可能	消除	他们	远的	离开	从	他们的	自己的	国家	.	3	:	7	.

好让他们远离自己的国家。3:7

[bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [reɪz] [ðem; ðəm][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer'ɪn] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊld][ðem; ðəm]

Behold	,	I	will	raise	them	up	out	of	the	place	wherein	you	have	sold	them
看哪	,	我	将要	增加	他们	向上	出去	的	这	地方	其中	你	有	卖	他们

:
:
:

看哪，我必将他们从你们卖他们的地方扶起来：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn][jʊr; jər] ['rekəmpens] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [oʊn] ['hedz] . [θriː] : [eɪt] .

and	I	will	return	your	recompense	upon	your	own	heads	.	3	:	8	.
和	我	将要	返回	你的	补偿	之上	你的	自己的	头部	.	3	:	8	.

我必使你们的报应临到你们自己身上。3:8

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sel] - [sʌnz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['dɔtɚz] , [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

And	I	will	sell	yonr	sons	,	and	your	daughters	,	by	the	hands	of	the
和	我	将要	卖	-	儿子们	,	和	你的	女儿们	,	经过	这	双手	的	这

['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒuːdə] ,

children	of	Juda	,
孩子们	的	犹大	,

我必将你的儿子和女儿卖给犹大人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [sə'biːənz] , [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][fɑːr][ɔːf] ,

and	they	shall	sell	them	to	the	Sabeans	,	a	nation	far	off	,
和	他们	将	卖	他们	到	这	萨比恩人	,	一个	国家	远的	离开	,

他们会将这些物品卖给遥远的示巴人。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd] [hæθ]['spoʊkən][ˌaɪ 'tiː] . [θriː] : [naɪn] .

for	the	Lord	hath	spoken	it	.	3	:	9	.
为了	这	主	有	说	它	.	3	:	9	.

因为这是耶和华说的。3:9

[prə'kleɪm][jiː; jɪ] [ðɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] : [prɪ'per] [wɔːr] , [reɪz] [ʌp][ðə; ði] [strɔːŋ] : [let][ðem; ðəm]

Proclaim	ye	this	among	the	nations	:	Prepare	war	,	raise	up	the	strong	:	let	them
宣布	是的	这	之中	这	国家	:	准备	战争	,	增加	向上	这	强的	:	让	他们

[kʌm] ,

come	,
来	,

你们要在列国中宣告：预备打仗，兴起强者，让他们来，

[let] [ɔ:l] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [wɔ:r] [kʌm] [ʌp] . [θri:] : - .

let	all	the	men	of	war	come	up	.	3	:	10	.
让	全部	这	男人	的	战争	来	向上	.	3	:	-	.

让所有战士都上来。3:10

[kʌt] [jʊr; jər] ['plaʊʃer] ['ɪntu:] [swɔ:dz] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [speɪdz] ['ɪntu:] [spiə] .

Cut	your	ploughshares	into	swords	,	and	your	spades	into	spears	.
切	你的	犁铧	进入	剑	,	和	你的	黑桃	进入	长矛	.

把犁铧削成剑，把铁锹削成矛。

[let] [ðə; ði] [wi:k] [seɪ] : [aɪ] [ˌeɪ 'em] [strɔ:ŋ] . [θri:] : - .

Let	the	weak	say	:	I	am	strong	.	3	:	11	.
让	这	虚弱的	说	:	我	是	强的	.	3	:	-	.

让弱者说：我是强者。3:11

[breɪk] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] [kʌm] , [ɔ:l] [ji:; ji] [neiʃəns] [frʌm; frəm] [raʊnd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['gæðər]

Break	forth	,	and	come	,	all	ye	nations	from	round	about	,	and	gather
休息	前进	,	和	来	,	全部	是的	国家	从	圆形的	关于	,	和	收集

[jɔ:r'selvz] ['tə'geðər] :

yourselves	together	:
你们自己	一起	:

冲出来吧！四围的列国啊，都来聚集吧！

[ðer; ðər] [wɪl] [ðə; ði] [lɔ:rd] [kɔ:z] [ɔ:l] [ðaɪ] [strɔ:ŋ] [wʌnz] [tu:; tə] [fɔ:l] [daʊn] . [θri:] : - .

there	will	the	Lord	cause	all	thy	strong	ones	to	fall	down	.	3	:	12	.
那里	将要	这	主	原因	全部	你的	强的	一个	到	落下	向下	.	3	:	-	.

在那里，耶和华必使你所有的勇士都跌倒。3:12

[let] [ðem; ðəm] [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [neiʃəns] [kʌm] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['dʒɑ:səˌfæt] :

Let	them	arise	,	and	let	the	nations	come	up	into	the	valley	of	Josaphat	:
让	他们	出现	,	和	让	这	国家	来	向上	进入	这	谷	的	约沙法	:

让他们起来，让列国上到约沙法谷：

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [aɪ] [wɪl] [sɪt] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ɔ:l] [neiʃəns] [raʊnd] [ə'baʊt] . [θri:] : - .

for	there	I	will	sit	to	judge	all	nations	round	about	.	3	:	13	.
为了	那里	我	将要	坐	到	法官	全部	国家	圆形的	关于	.	3	:	-	.

因为我将在那里审判四围万国。3:13

[pʊt] [ji:; ji] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪkəlz] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] [ɪz] [raɪp] : [kʌm] [ænd; ənd] [goʊ] [daʊn] ,

Put	ye	in	the	sickles	,	for	the	harvest	is	ripe	:	come	and	go	down	,
放	是的	在	这	镰刀	,	为了	这	收成	是	成熟	:	来	和	去	向下	,

拿起镰刀，因为庄稼已经成熟了；来吧，下去收割吧！

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pres] [ɪz] [fʊl] , [ðə; ði] [fæts] [rʌn] ['oʊvər] : [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] [ɪz] ['mʌltɪplaɪd] . [θri:]

for	the	press	is	full	,	the	fats	run	over	:	for	their	wickedness	is	multiplied	.	3
为了	这	按	是	满的	,	这	脂肪	跑步	超过	:	为了	他们的	邪恶	是	乘以	.	3

:	-	.
:	14	.
:	-	.

因为榨汁机满了，油脂溢出；因为他们的罪恶加倍。3:14

[neiʃəns] , [neiʃəns] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] :

Nations	,	nations	in	the	valley	of	destruction	:
国家	,	国家	在	这	谷	的	破坏	:

毁灭之谷中的各国：

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] [nɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] . [θri:] : - .

for	the	day	of	the	Lord	is	near	in	the	valley	of	destruction	.	3	:	15	.
为了	这	天	的	这	主	是	靠近	在	这	谷	的	破坏	.	3	:	-	.

因为耶和华的日子临近毁灭之谷了。3:15

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [ɑːr; ər] ['daːkənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːrz] [hæv; həv] [wɪð'drɔːn]

The	sun	and	the	moon	are	darkened	,	and	the	stars	have	withdrawn
这	太阳	和	这	月亮	是	变暗	,	和	这	明星	有	撤回

[ðer; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] . [θriː] : - .

their	shining	.	3	:	16	.
他们的	灼灼	.	3	:	-	.

太阳和月亮都变暗了，星星也不再发光了。3:16

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [rɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] ['saiən; sjɔːŋ] , [ænd; ənd] ['ʌtər] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [frʌm; frəm]

And	the	Lord	shall	roar	out	of	Sion	,	and	utter	his	voice	from
和	这	主	将	吼	出去	的	锡安	,	和	说出	他的	嗓音	从

[dʒə'ruːsələm] :

Jerusalem	:
耶路撒冷	:

耶和华必从锡安吼叫，从耶路撒冷发出声音：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [muːvd] ,

and	the	heavens	and	the	earth	shall	be	moved	,
和	这	天	和	这	地球	将	是	已搬	,

天地都要震动，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

and	the	Lord	shall	be	the	hope	of	his	people	,
和	这	主	将	是	这	希望	的	他的	人们	,

耶和华必作他百姓的盼望。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] . [θriː] : - .

and	the	strength	of	the	children	of	Israel	.	3	:	17	.
和	这	力量	的	这	孩子们	的	以色列	.	3	:	-	.

以及以色列子民的力量。3:17。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [lɔːrd] [jʊr; jər] [gɑːd] , ['dwelɪŋ] [ɪn] ['saiən; sjɔːŋ] ,

And	you	shall	know	that	I	am	the	Lord	your	God	,	dwelling	in	Sion	,
和	你	将	知道	那	我	是	这	主	你的	上帝	,	住宅	在	锡安	,

你们必知道我是耶和华你们的神，住在锡安。

[maɪ] ['hoʊli] - : [ænd; ənd] [dʒə'ruːsələm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['hoʊli] , [ænd; ənd] [st'reɪndʒəz] [ʃæl; ʃəl] [pæs]

my	holy	monntain	:	and	Jerusalem	shall	be	holy	,	and	strangers	shall	pass
我的	圣	-	:	和	耶路撒冷	将	是	圣	,	和	陌生人	将	经过

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] [mɔːr] . [θriː] : - .

through	it	no	more	.	3	:	18	.
通过	它	不	更多的	.	3	:	-	.

我的圣山：耶路撒冷必成为圣地，外邦人必不再从其中经过。3:18

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ðæt] [deɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʃæl; ʃəl] [drɑːp] [daʊn]

And	it	shall	come	to	pass	in	that	day	,	that	the	mountains	shall	drop	down
和	它	将	来	到	经过	在	那	天	,	那	这	山脉	将	降低	向下

['swiːtnəs] ,

sweetness	,
甜味	,

到那日，群山将降下甘甜。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪlz] [ʃæl; ʃəl] [floʊ] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] : [ænd; ənd] ['wɔːtərz] [ʃæl; ʃəl] [floʊ] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði]

and	the	hills	shall	flow	with	milk	:	and	waters	shall	flow	through	all	the
和	这	丘陵	将	流动	和	牛奶	:	和	水	将	流动	通过	全部	这

['rɪvəz] [ʌv; əv] ['dʒuːdə] :

rivers	of	Juda	:
河流	的	犹大	:

山岭要流出奶，犹大所有的江河都要有水流淌。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːrd] ,

and	a	fountain	shall	come	forth	of	the	house	of	the	Lord	,
和	一个	喷泉	将	来	前进	的	这	房子	的	这	主	,

从耶和华的殿中必有泉源流出。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['wɔːtər][ðə; ðɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [θɔːrnz] .

and	shall	water	the	torrent	of	thorns	.
和	将	水	这	激流	的	荆棘	.

并要浇灌荆棘的洪流。

[ə; eɪ]['faʊnt(ə)n][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːrd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [vɪz] . ,

A	fountain	shall	come	forth	of	the	house	of	the	Lord	,	etc	...	Viz	.	,
一个	喷泉	将	来	前进	的	这	房子	的	这	主	,	ETC	...	即	.	,

耶和华的殿中必有泉源涌出，等等.....即：

[ðə; ðɪ]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv] [greɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] ['mɪlɪtənt] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['glɔːri][ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ]

the	fountain	of	grace	in	the	church	militant	,	and	of	glory	in	the	church
这	喷泉	的	优雅	在	这	教会	好战分子	,	和	的	荣耀	在	这	教会

[traɪ'ʌmfənt] :

triumphant	:
凯	:

战斗教会的恩典之泉，得胜教会的荣耀之泉：

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['wɔːtər][ðə; ðɪ] ['tɔːrənt] [ɔːr] ['væli] [ʌv; əv] [θɔːrnz] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ðɪ] [soʊlz] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ,

which	shall	water	the	torrent	or	valley	of	thorns	,	that	is	,	the	souls	that	before	,
哪个	将	水	这	激流	或者	谷	的	荆棘	,	那	是	,	这	灵魂	那	前	,

这将滋润荆棘之谷，也就是先前的灵魂。

[laɪk] ['bærən] [graʊnd] [brɔːt] [fɔːrθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [θɔːrnz] ;

like	barren	ground	brought	forth	nothing	but	thorns	;
喜欢	荒芜	地面	带来	前进	没有什么	但	荆棘	;

就像贫瘠的土地上除了荆棘什么也没长出来；

[ɔːr] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [θɔːrnz] [ʌv; əv] [krɔsɪz] [ænd; ənd] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] . [θriː] : - .

or	that	were	afflicted	with	the	thorns	of	crosses	and	tribulations	.	3	:	19	.
或者	那	是	受苦的	和	这	荆棘	的	十字架	和	苦难	.	3	:	-	.

或遭受十字架和苦难的荆棘折磨。3:19。

['iːdʒɪpt][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [ˌdesə'leɪʃn] , [ænd; ənd]['iːdəm][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [dɪ'strɔɪd] :

Egypt	shall	be	a	desolation	,	and	Edom	a	wilderness	destroyed	:
埃及	将	是	一个	荒凉	,	和	以东	一个	荒野	损毁	:

埃及必成为荒凉之地，以东必成为被毁的旷野。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌʌn'dʒʌstlɪ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['dʒuːdə] ,

because	they	have	done	unjustly	against	the	children	of	Juda	,
因为	他们	有	完毕	不公正的	反对	这	孩子们	的	犹大	,

因为他们曾对犹大的子孙行过不义的事。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ʃed] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] [ɪn][ðer; ðər][lænd] . [θriː] : - .

and	have	shed	innocent	blood	in	their	land	.	3	:	20	.
和	有	棚	清白的	血	在	他们的	土地	.	3	:	-	.

并在他们的土地上流淌了无辜者的鲜血。3:20

[ænd; ənd][dʒʊ'diə][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] [fɔːr; fər]['evər] , [ænd; ənd][dʒə'ruːsələm][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

And	Judea	shall	be	inhabited	for	ever	,	and	Jerusalem	to	generation
和	犹太	将	是	有人居住的	为了	曾经	,	和	耶路撒冷	到	一代

[ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

and	generation	.
和	一代	.

犹太地必永远有人居住，耶路撒冷必世世代代有人居住。

[dʒʊ'diə] — [ænd; ənd][dʒə'ru:sələm] ... [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][dʒə'ru:sələm] , [vɪz] . , [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]

Judea	—	and	Jerusalem	...	That	is	,	the	spiritual	Jerusalem	,	viz	.	,	the	church
犹太	—	和	耶路撒冷	...	那	是	,	这	精神	耶路撒冷	,	即	.	,	这	教会

[ʌv; əv] [kraɪst] . [θri:] : - .

of	Christ	.	3	:	21	.
的	基督	.	3	:	-	.

犹太——和耶路撒冷.....即属灵的耶路撒冷，也就是基督的教会。3:21。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [klenz] [ðer; ðər] [blʌd] , [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [klenzd] :

And	I	will	cleanse	their	blood	,	which	I	had	not	cleansed	:
和	我	将要	洁净	他们的	血	,	哪个	我	有	不是	已清洗	:

我必洁净他们流的血，就是我先前没有洁净的血。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪl] [dwel] [ɪn]['saiən; sjɔ:ŋ] .

and	the	Lord	will	dwell	in	Sion	.
和	这	主	将要	住	在	锡安	.

耶和华必住在锡安。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神